

De mi patria y de mí mismo salgo

Daniel Migueláñez

Aurelio Vargas Díaz-Toledo (eds.)



De mi patria y de mí mismo salgo

Actas del X Congreso Internacional
de la Asociación de Cervantistas
(Madrid, 3-7 de septiembre de 2018)

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Imagen de cubierta: © Ilustración de Jaime Pahissa Laporta (1846-1928)

Editorial Universidad de Alcalá
Plaza de San Diego, s/n • 28801, Alcalá de Henares (España).
Página web: www.uah.es

© De los textos: sus autores
© Editorial Universidad de Alcalá, 2022
Instituto Universitario de Investigación “Miguel de Cervantes”

I.S.B.N.: 978-84-18979-67-5

Daniel Migueláñez
Aurelio Vargas Díaz-Toledo
(eds.)

De mi patria y de mí mismo salgo

Actas del X Congreso Internacional
de la Asociación de Cervantistas
(Madrid, 3-7 de septiembre de 2018)

Editorial Universidad de Alcalá
Instituto Universitario de Investigación “Miguel de Cervantes”

∞ 2022 ∞

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	13
INTRODUCCIÓN	17
CONFERENCIAS PLENARIAS	21
De la sífilis a la noción de contagio en <i>El casamiento engañoso</i> de Cervantes ...	23
Mercedes Alcalá Galán	
El <i>Quijote</i> en el cine: una perspectiva diferente	39
Carlos Alvar	
Espacios de sociabilidad y prácticas de representación en el <i>Quijote</i> y en el <i>Persiles</i>	61
Maria Augusta da Costa Vieira	
El nacimiento del cervantismo en Hispanoamérica: retazos de una historia de asimilación, hibridación y apropiación.....	77
Francisco Cuevas Cervera	
El lugar de la Mancha. ¿ <i>Real o imaginado?</i>	113
Manuel Fernández Nieto	
La conversión y sus especularidades en el universo literario cervantino	131
Ruth Fine	
Todo lo que se debe saber sobre el no reconocimiento de un hijo. El caso de Feliciano de la Voz (<i>Persiles</i> , III. 2-5)	151
Aldo Ruffinatto	
COMUNICACIONES	185
<i>Quijote</i>	
Teatro y fiesta en tres episodios del <i>Quijote</i> de 1615 a la luz de <i>El Cortesano</i> , de Lluís del Milà	189
Maria Cecília Barreto de Toledo	
Retórica de la cordura: el último capítulo del <i>Quijote</i>	203
Gonzalo Díaz Migoyo	
Leones, palomas y gatos furiosos. Recorridos animales de un <i>Quijote</i> a otro	211
Julia D'Onofrio	
Acerca de la teatralidad en el <i>Quijote</i>	225
Alfredo Eduardo Fredericksen Neira	

El personaje anónimo en el <i>Quijote</i>	239
José Manuel Martín Morán	
El revés burlesco de la mujer y el amor en el <i>Quijote</i> : algunos retratos femeninos grotescos.....	255
Carlos Mata Induráin	
Reclusiones, jaulas y manicomios: unas suturas entre los <i>Quijotes</i> de Cervantes y Avellaneda.....	275
Aude Plozner	
Tradicón oral y creaci3n cervantina: el tema de “la princesa mona” en dos episodios del <i>Quijote</i> (I, 29-30 y II, 38-39).....	283
Augustin Redondo	
Las horas de la luz y la oscuridad (<i>Quijote</i> I, 1-9).....	295
María Stoopen Galán	
Don Quijote en la intimidad del aposento	305
Bénédicte Torres	
Teatralidades en el <i>Quijote</i> y los juegos de representaci3n en la corte de los duques.....	321
Miguel Ángel Zamorano Heras	
Los lectores en la segunda parte del <i>Quijote</i>	337
Yunning Zhang	
 <i>Persiles</i>	
El concepto de lo admirable y la unidad mimética del <i>Persiles</i>	347
Hanan Amouyal	
Auristela, espejo oscuro de su otro yo	355
Lola Esteva de Llobet	
De asesinatos y asesinadas: mujeres que mueren o matan en el <i>Persiles</i>	367
Daniela Furnier	
Ficciones apasionadas en el <i>Persiles</i> y <i>Sigismunda</i> : el caso de Claricia y Domicio, la dama voladora y su esposo hechizado	381
Paula Irupé Salmoiraghi	
“Morisco soy, señores... pero no por esto dejo de ser cristiano”. De cristianos viejos y moriscos en el <i>Persiles</i> cervantino: una reconsideraci3n.....	393
Sue Landesman	
Los trabajos de Sigismunda	403
Randi Lise Davenport	
El <i>Persiles</i> y la risa	417
Fernando Romo Feito	

Espejularidad y pluralidad interpretativa: en torno al capítulo 18 del tercer libro de <i>Persiles</i>	427
Yael Shrem	
Las historias intercaladas de Antonio el bárbaro, Rutilio y Sosa Coitiño en el <i>Persiles</i> : tres ejemplos de amadores hiperbólicos o una alegoría de la peregrinación ideal	437
Pascual Uceda Piqueras	
El <i>ars necandi</i> del <i>Persiles</i> en la secuencia meridional	451
Juan Diego Vila	
Teatro	
La maestría de los <i>Entremeses</i> cervantinos: mucho más allá de los personajes tipo	467
F. Javier Bravo Ramón	
La dicotomía identidad-disfraz y su relación con el metateatro en <i>El rufián viudo</i>	479
Giselle Macedo	
La importancia de la écfrasis en <i>La gran sultana</i>	487
Ana Aparecida Teixeira de Souza	
<i>Novelas ejemplares</i>	
A vueltas con la belleza, en las <i>Novelas ejemplares</i>	501
Manuel Canga Sosa	
<i>Rinconete y Cortadillo</i> y el juego de máscaras	517
Itay Green Baruj	
Caso y prueba judicial en <i>La fuerza de la sangre</i>	529
Isabel Lozano-Renieblas	
Aspectos del cronotopo español en las <i>Novelas Ejemplares</i>	543
Wolfgang Matzat	
A vueltas con el paje poeta de <i>La Gitanilla</i>	553
Sara Santa-Aguilar	
Labrar, estudiar y papagayos	563
María Rosa Palazón Mayoral	
Recepción	
“Contro giganti e altri mulini”: La lengua italiana de don Quijote en las traducciones de sus aventuras	573
Nancy De Benedetto	

Las referencias apócrifas en Borges y Cervantes	583
Shani Davidovich	
El <i>Quijote</i> y la parodia a los ideales revolucionarios en la narrativa latinoamericana del siglo XXI	591
Clea Gerber	
“Aspectos del cielo, icónicos misterios”: Cecilio Peña y el mundo del <i>Persiles</i> .	603
María de los Ángeles González Briz	
Lectura e interpretación del <i>Quijote</i> y su reflejo en la <i>Niebla</i> de Unamuno.....	617
Áriel Lago García	
La recreación de Cervantes y el <i>Quijote</i> en la novela de código (2006-2016).....	629
Santiago López Navia	
Realismo cervantino y novela moderna.....	645
Emilio Martínez Mata	
Comentarios a la película <i>Cervantes contra Lope</i> (2016), de Manuel Huerga.....	663
Alfonso Martín Jiménez	
Cervantes bajo la mirada de Nieva: la puesta en escena de <i>Los baños de Argel</i> (1979-80).....	677
Daniel Migueláñez	
De cuando don Quijote llegó también a los pliegos de cordel en Brasil	699
Marta Pérez Rodríguez	
Reescrituras operísticas de <i>La fuerza de la sangre: Léocadie, drame lyrique</i> de D. F. E. Auber (1824)	713
Adela Presas	
Imágenes del <i>Quijote</i> en la literatura de cordel brasileña: Jô de Oliveira, “pintor” de J. Borges.....	727
Erivelto da Rocha Carvalho	
<i>Matar a Cervantes</i> , gestación y escritura de una zarzuela y libreto sobre las últimas horas del autor del <i>Quijote</i>	743
Alejandro Román	
Vladimir Zhedrinskiy y el <i>Quijote</i>	763
Jasna Stojanović	
<i>Don Quijote en Chile</i> de Ronquillo: el caballero andante y sus aventuras en Santiago de Chile en 1905	779
Raquel Villalobos Lara	
El <i>Persiles</i> en la zarzuela.....	789
Alicia Villar Lecumberri	
De continuaciones e imitaciones: El <i>Quijote</i> en las obras de Andrés Trapiello ...	799
Vijaya Venkataraman	

Varia

Giuseppe Malatesta, Cervantes y la teoría sobre la “novela”	815
Anna Bognolo	
El distanciamiento humanista y las fuentes de la ironía cervantina	829
Ricardo J. Castro García	
Don Quijote y el carnaval: adaptaciones intersemióticas brasileñas	841
Silvia Cobelo	
Teorías cervantinas madariaguescas en la actualidad digital o de cómo la ciencia humanística no se percibe como útil (2008-2018).....	855
Alexia Dotras Bravo	
“Y era la verdad que por él caminaba”: las dimensiones cambiantes de Campo de Montiel y el lugar de la Mancha	867
José Manuel González Mujeriego	
H. D. Inglis y el concepto de veracidad en la ruta de don Quijote	887
Jorge Fco. Jiménez Jiménez	
Cervantes y Cristóbal Suárez de Figueroa	901
Jacques Joset	
La fortuna de las <i>Novelas ejemplares</i> en China.....	909
Xinjie Ma	
Catalina de Salazar, personaje de ficción.....	919
Howard Mancing	
Ejercicios retóricos y sofística literaria.....	935
José Luis Martínez Amaro	
El soplo del Carnaval: Don Quijote frente a poderes y contrapoderes.....	943
Cristina Múgica	
Visiones y espectáculos alegóricos en el mundo cervantino	955
Ana Suárez Miramón	

Teorías cervantinas madariaguescas en la actualidad digital o de cómo la ciencia humanística no se percibe como útil (2008-2018)

Alexia Dotras Bravo
Instituto Politécnico de Bragança
Centro de Literatura Portuguesa

RESUMEN: Diez años después de la publicación de *Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga. Historia de una idea doble: sanchificación y quijotización* (Alcalá de Henares, CEC, 2008), considero que debo volver a la influencia y vigencia actuales de los términos y sus conceptos desarrollados hace casi cien años por Salvador de Madariaga, tanto en el ámbito académico como en el divulgativo. En cuanto al primero, destacan algunos trabajos que tratan específicamente del asunto (Delborge, 2007) y otros que lo abordan tangencialmente (Bautista Naranjo, 2015). Sin embargo, me parece más interesante la perspectiva divulgativa en el mundo digital de internet, en blogs de literatura, webs y blogs de centros de secundaria –muy productivos a la hora de mantener los conceptos vivos– e incluso vídeos educativos en YouTube que explican los términos. El objetivo de este trabajo pretende recabar toda la información sobre la influencia de los trabajos cervantinos de Madariaga desde la publicación de la obra citada hasta hoy en día y ampliarla a otros contextos, especialmente los derivados de la divulgación digital y virtual, para analizar la verdadera presencia de la ideología madariaguesca con relación a los conceptos de sanchificación y quijotización. Los resultados no serán muy diferentes a los concluidos hace diez años: lugares comunes y asunción acrítica de los presupuestos de Madariaga sin verdadero estudio, aunque ahora el aporte virtual marque otros canales de difusión, todavía muy viva. Sin querer parecer pesimista, considero que demuestra que la ciencia humanística no es útil.

PALABRAS CLAVE: Salvador de Madariaga; Miguel de Cervantes; El *Quijote*; Sanchificación, Quijotización; Mundo digital.

Desde 2008 el mundo digital ha sufrido una revolución más que sugerente, sobre todo marcada por las redes sociales. Se trata, precisamente, del año en que, de forma masiva, Facebook se instala en español (ya lo hace más tímidamente en 2007) y los usuarios crecen exponencialmente llegando a 100 millones de los mismos en todo el mundo en ese año, solo cuatro después de su fundación. Adquiere, además, una estética dinámica e interactiva, muy similar a la de hoy en día.

Pero no solo Facebook, sino YouTube revoluciona en esas fechas el mundo virtual, nacido en 2005 y adquirido en 2006 por Google, y que, en la actualidad, es el canal más visto por internet. Más antiguo es el sistema de blogs como herramienta común, cuyos antecedentes pertenecen a los años setenta y ochenta, como casi toda la implantación informática en línea o pública, con la creación de Internet, de la *www.* en los noventa y de los múltiples canales de expresión desde los inicios del siglo *xxi*.

Sin embargo, la popularización masiva de los blogs comienza en 2006 (50 millones en todos en mundo), que se duplica al año siguiente (116 millones). En 2010¹ ya alcanza la cifra de 160 millones, lo que demuestra cierta ralentización, aunque nunca deja de aumentar. Hoy en día no sabemos cuántos blogs existen, debido a la dificultad de mantenerlos vivos, pero sí que la tendencia es crecer con su inconfundible estilo de bitácora, que anota todos los pormenores diarios de la navegación de la vida, pero, sobre todo, convivir con la otra herramienta de difusión online que ya se ha popularizado entre no profesionales informáticos, como es la creación de sitios web². En las estadísticas generales sobre las tendencias en internet, se estima que en 2018 hay 1.240 millones de sitios web. De hecho, para no profesionales se pueden llegar a confundir, ya que blogs y webs son Sistemas de Gestión de Contenidos (CMS), programas informáticos que cualquiera puede utilizar para crear su propio sitio –que no página– web. El más usado en el mundo, WordPress, nace en 2003, pensado especialmente para blogs y que enseguida evoluciona hacia la creación personal de webs, pero no desarrolla webs interactivas hasta 2005³ con la creación de las versiones 2.0. En la actualidad, prácticamente no existe negocio o empresa cuyo escaparate al mundo no cuente con sitio web y presencia en las redes sociales, siendo todavía la líder Facebook.

Estas tres herramientas: YouTube, los blogs y las webs y, en menor medida, las redes sociales, contribuyen a mantener vivos conceptos intelectuales cuyo destino irremediable sería morir para el común de los mortales o vivir anclados en los libros de aquellos científicos y eruditos cuya finalidad profesional en el mundo fuese difundirlos

¹ <https://communityanalysis.com/historia-de-los-blogs-el-primer-blog-y-su-popularizacion/> [26/03/2019].

² <https://es.vpnmentor.com/blog/tendencias-de-internet-estadisticas-y-datos-en-los-estados-unidos-y-el-mundo/> [26/03/2019].

³ <https://webtematica.com/historia-de-wordpress> [26/03/2019].

en comunidades selectas y cerradas. Tal es el caso de los conceptos de sanchificación y quijotización, a punto de cumplir cien años desde que, en 1923 en forma de artículo periodístico y en 1925 en forma de libro impreso, los “popularizara” Salvador de Madariaga, tal y como se entendía por aquel entonces la idea de “popularizar” un término de crítica literaria a inicios del siglo xx. Ya antes de su estudio más sistemático de los personajes, podemos rastrear el análisis histórico de los conceptos en ciertos antecedentes de páginas escritas por Clemencín, Díaz de Benjumea, Unamuno y Ramón y Cajal, nombres de algunos de los más destacados. Tras el análisis exhaustivo de Madariaga, varios estudiosos posteriormente se dedicaron a la “influencia mutua” y a la “transformación lenta y gradual”. El primer concepto es, podemos afirmarlo con total seguridad, la definición más repetida de los conceptos de sanchificación y quijotización. Esos estudiosos, en orden cronológico, son Ramón J. Sender, Porqueras Mayo, Moreno Báez, Joaquín Casaldueiro, Luis Rosales, Anthony Close y el estudio disidente de Martín Morán, de 1992, agudo y muy vigente hoy en día.

Sin embargo, los conceptos en sí mismos, tal y como los desarrolló Madariaga, no fueron entendidos de la misma forma por los estudiosos posteriores. Para poder recordar lo que el crítico coruñés quiso expresar no es necesario parafrasear de nuevo lo que escribió, ya que entraríamos otra vez en un círculo vicioso sobre qué significa sanchificación y quijotización. Para ello, expondré en ideas numeradas y expresiones clave los temas esenciales que se contemplan en el libro para intentar seguir la línea del éxito popular o divulgativo de los conceptos en el mundo digital, así como comprobar la vigencia en el mundo científico.

1. Madariaga dedica mucho más tiempo a analizar al escudero que al caballero.

2. Don Quijote y Sancho no son un par de personajes antagónicos. Esta antítesis es “falsa y superficial” (Madariaga, 1972: 97). No cita a otros estudiosos y su ensayo arranca de su propia elucubración, a pesar de que podamos reconocer los antecedentes citados.

3. “*Sancho es, en cierto modo, una transposición de Don Quijote en una clave distinta*” (Madariaga, 1972: 113), que señala el paralelismo de los personajes, sus rasgos caracteriales similares.

4. Para definir la quijotización, primer término que analiza, afirma que los dos protagonistas “se van aproximando gradualmente, mutuamente atrayendo, por virtud de una interinfluencia lenta y segura” (Madariaga, 1972: 127).

5. Por consiguiente, existe un cierto contrasentido entre la idea del paralelismo, semejanza o “no antítesis” con la idea de aproximación gradual, mutua o interinfluencia, ya que significaría que están en línea perpendiculares que se cruzan, no paralelas.

6. Los rasgos de don Quijote son la ambición, la ilusión, la búsqueda de la gloria o la fama simbolizados en Dulcinea y la fe dudosa en sí mismo como caballero andante.

7. Los rasgos de Sancho son la ambición material, la sabiduría empírica, el hecho de no ser cobarde –aunque sea temeroso de lo desconocido o superior– y la duda constante entre el creer y no creer a don Quijote.

8. Don Quijote sufrirá una clara evolución a lo largo de la obra por influencia de Sancho y de las circunstancias que lo llevan al desengaño, a la depresión y a acentuar el rasgo de melancolía con el que ya contaba, hasta desembocar en la cordura y la muerte.

9. Sancho Panza sufrirá una clara evolución por influencia de don Quijote y de las circunstancias, que lo llevan a ambicionar el poder, la fama libresca, a ascender de categoría social (labrador, escudero, gobernador, proyectos pastoriles y solicitar ser armado caballero por la duquesa) hasta la misma muerte de su amo.

Todos aquellos autores citados, hasta Martín Morán, siguen a Madariaga queriendo reafirmar tesis que refrendan los análisis psicológicos de los personajes para explicar su versatilidad y mudanzas a lo largo de la obra, es decir, explicar la variación caracterial de don Quijote y Sancho, ya sea por transformación, ya sea por evolución, ya sea como resultado de una influencia mutua.

No obstante, en 1992, José Manuel Martín Morán revoluciona el panorama madariaguesco con un extenso y documentado artículo cuya base consiste en explicar por qué el *Quijote* no observa la característica de la evolución de los personajes hacia un autoconocimiento y una modificación de su esencia y carácter, propia de la novela moderna. Es decir, si el realismo de la obra consiste en mostrar la evolución de los personajes o lo que se llama el aprendizaje o crecimiento del personaje por su lucha con el medio, el susodicho realismo no existe en el *Quijote*. Madariaga no pretendía demostrar en sus planteamientos si la novela cervantina es o no una novela moderna, pero sí analizarla desde los moldes actuales y que “queramos, a todo trance, calzar un texto del siglo xvii en la horma genérica del xx” (Martín Morán, 1992: 118). Para poder explicar qué elementos de la refutación de Martín Morán calaron en el imaginario popular a través de la divulgación de ideas simplificadas de nuevo usaré el socorrido formato de la enumeración de tesis esenciales del trabajo de Martín Morán:

1. Martín Morán dedica mucho más tiempo a analizar al caballero que al escudero.

2. Martín Morán no cita a Madariaga más que al plantear los conceptos ni se dedica a refutar las premisas del coruñés.

3. Quiere comprobar, a través del cotejo textual, si el *Quijote* da origen “al proceso de representación de la realidad que inaugura el realismo moderno” (ibíd.: 77), sobre todo en relación con los personajes, porque una de las características de la novela

moderna es el crecimiento o “modificación del carácter de los personajes como consecuencia de su relación con el mundo” (ibíd.: 78).

4. Don Quijote no se transforma de manera lenta y progresiva; el mundo no modifica su comportamiento. Existen muestras de desengaño desde la I parte y cada una de ellas se explica y concluye en el contexto de la escena en que se produce, siendo siempre el mismo desencanto, el cual no funciona, además, como causa de la metamorfosis, ya que cada obstáculo “no surte ningún efecto sobre su persona” (ibíd.: 95) porque “su *tono anímico* es fundamentalmente el mismo en ambas [partes]” (ibíd.: 96).

5. Pero es innegable que el personaje no es el mismo. ¿Por qué? Existe un plan narrativo del autor y una lógica del relato o interna de la situación, no una lógica del personaje, lo que da lugar a ciertas contradicciones en don Quijote en las dos partes, pero que son necesarias para el desarrollo compositivo. Se trata, en definitiva, de transformación repentina y pasajera porque existen episodios con comportamientos de caballero andante hasta el final de la II parte. A pesar de las contradicciones o mudanzas repentinas, existe unidad en la novela porque don Quijote y Sancho rememoran constantemente las aventuras pasadas.

6. Explicación de la evolución de los personajes a través de las fases, a saber: 4.1. Aparición de Sancho; 4.2. La publicación de la I parte recogida en la II; 4.3. la derrota a manos de Sansón Carrasco.

7. Explicación de las similitudes entre los dos protagonistas: existen tres disimilaciones en los atributos de don Quijote (cada fase), causadas por elementos externos a él, es decir, se produce una descompensación en el equilibrio de varios rasgos caracteriales que hace que tiendan a las cualidades más parecidas del otro sin perder su propia personalidad. Don Quijote no se sanchifica, sino que tiende a una parte más cuerda del oxímoron caracterial “loco/cuerdo”, y Sancho no se qui jotiza, más bien tiende a la parte más inteligente de su oxímoron “tonto/listo”.

Por último, yo misma puse a prueba los conceptos de sanchificación y qui jotización a la luz de las teorías de Marín Morán y se pueden establecer una serie de ideas básicas también enumeradas de una forma simplificada y visual:

1. Dotras Bravo dedica un tiempo similar al escudero y al caballero.

2. Dotras Bravo centra sus objetivos en la teoría de Madariaga especialmente, secundariamente en la teoría de Martín Morán y en la refutación de ambas, cuando sea el caso. Asimismo, ofrece su propia teoría sobre la evolución de los personajes principales.

3. “La evolución y comportamiento de ambos protagonistas se ven condicionados por el proceder intencionado del resto de los [...] personajes-directores-actores” (Dotras Bravo, 2008: 300). Este acompañamiento es intervencionista desde la I parte

y se transforma en una burla orquestada en la II, en la corte de los duques. Por ello, los personajes pasarán de la actividad originada por ellos mismos en la I parte, a la disposición de los hechos por orden de otros y, por último, a la pasividad debido a la intervención burlesca de los personajes-directores-actores.

4. La influencia mutua se explica a través del concepto literario de amistad, estudiada desde un punto de vista narratológico de la creación del personaje, sus límites dentro del relato, el plan narrativo del autor que despliega una serie de estrategias narrativas para crear una imagen tópica de don Quijote y Sancho. La amistad o la alianza necesaria cada vez más íntima y profunda también explica los bandos enfrentados de la obra: por un lado, los dos protagonistas, y por el otro, los personajes-directores-actores. Sancho quiere a su amo por su bondad y lo admira por su cultura mientras que don Quijote quiere a Sancho por su fidelidad y lo admira por su ingenio. Se trataría de la tendencia a la parte común de su personalidad.

5. Ambos personajes son duales, caracteres complejos, en mudanza y progresión gracias a los condicionamientos externos, a las relaciones sociales y la propia extensión de la obra.

A pesar de que Madariaga considera que el par antitético es una premisa falsa y superficial y que la esencia de su teoría se basa en la complementariedad de sus protagonistas, la realidad es que esa atrayente teoría falaz es la que, a veces, se usa en la actualidad, en ámbito divulgativo, como base de su sanchificación y quijotización.

Por eso, resulta sorprendente leer ciertos blogs y webs con ideas incluso muy lejos de la *Guía del lector del Quijote*. Podríamos dividir esos sitios webs, la mayor parte estáticos y mal escritos, en webs de centros de secundaria y webs y blogs de divulgación cultural al estilo de una bitácora.

Y es todavía más sorprendente comprobar que prácticamente todas las entradas derivan de una⁴, que es la única con algún rigor científico y que, además, cita la fuente como Madariaga y su obra, no referenciada con todo detalle. Para la biografía del autor remite al enlace de biografiasyvidas.com, completo y riguroso⁵. Sin más datos sobre la *Guía del lector del Quijote*, las entradas a otras palabras claves no remiten a los contenidos de los que se habla (Quijote, protagonista, libro) y se trata de ofrecer un par de datos estereotipados de la novela, que poco tiene que ver con las tesis madariaguescas. Otra web⁶, de rigor científico pasable, cita a Martín de Riquer y a Francisco Rico al hilo de los conceptos de sanchificación y quijotización, pero en medio de otras muchas

⁴ <http://www.todomepasa.com/2012/03/quijotizacion-y-sanchificacion.html> [26/03/2019].

⁵ <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/madariaga.htm> [17/03/2019].

⁶ <https://elacantiladodelaspalabras.blogspot.com/2014/09/don-quijote-2-parte-quijotizacion.html> [17/03/2019].

cuestiones literarias. Sin embargo, ideas no superadas del contraste o antítesis entre ambos personajes siguen poblando la red⁷.

El procedimiento, muy habitual en la web y que nos ofrece un espacio interesante de reflexión, es similar al juego del teléfono estropeado, si queremos usar un símil en tono jocoso: de una primera afirmación, no del todo desencaminada, se llega a verdaderas paranoias sin ningún sustento ficcional, narratológico e incluso lingüístico. Según la lógica didáctica —y si se me permite cierta ironía en ámbito académico—, el inicio del Método Científico del Teléfono Estropeado (MATE), surge en webs y blogs de centros de secundaria, que voy a referir a continuación. En primer lugar, con unas someras definiciones de la influencia mutua y las localizaciones en la obra, en el capítulo VII, la primera de las webs se refiere a dos de los autores, Unamuno y Madariaga, organizados en ese orden y considerando al segundo el verdadero padre de la idea: “Pero fue el escritor Salvador de Madariaga quien señaló que el proceso espiritual de los personajes supone un intercambio que calificó de quijotización de Sancho y sanchificación de don Quijote”⁸. En segundo lugar, nos encontramos un texto con cuatro trazos, sin ninguna referencia a Madariaga y poco más que una repetición de tópicos antiguos, mal escritos incluso: “Don Quijote va dejando poco a poco esas actitudes de caballero de novela. A lo largo de la obra, El Quijote va adquiriendo consciencia, a través de su locura, es decir, del mundo real”⁹.

Usando las mismas imágenes y la peor de las redacciones, a un tercer blog le sirve como referencia el texto previo, al que acabamos de hacer mención, pero expresado de una forma burda y simplona. Mantengo los errores, ausencia de espacios y faltas de redacción:

Como se suele decir siempre, cuando alguien pasa mucho tiempo con otra persona se le pegan los hábitos de éste. Pues algo parecido le sucedió a Don quijote y a Sancho, con tantos viajes y charlas juntos, ambos se contagiaron no solo la forma de hablar sino también la de ver el mundo e incluso los objetivos¹⁰.

Quizás lo más sorprendente sea que el dominio web mejor posicionado, que tiene el nombre de “quijotización”, resulte el más distorsionado de todos los sitios de

⁷ <http://www.literaturahispana.blogspot.com/2009/11/sanchificacion-y-quijotizacion.html> [17/03/2019].

⁸ http://iescastellavetula.centros.educa.jcyl.es/sitio/upload/4_Los_personajes_del_Quijote.pdf [17/03/2019].

⁹ <http://iesstedavi.opennemas.com/articulo/cultura/quijotizacion-sancho-y-sanchificacion-don-quijote/20140610131948000287.html> [17/03/2019].

¹⁰ <https://literaturaalibre.wordpress.com/2016/05/21/la-sanchificacion-de-don-quijote-y-la-quijotizacion-de-sancho/> [17/03/2019].

internet que manejan los conceptos madariaguescos. Es notable el descuido con el que están escritos estos sitios, llega a haber profundas carencias de la unidad del texto, sin cohesión ni coherencia. Sin dominio de las reglas de puntuación o de la redacción, el *summum* del MATE termina de esta forma:

Podemos ver claramente que entre estos dos personajes hay un gran contraste pero a medida de que pasa la obra, se comienzan a contagiar uno del otro, el quijote se vuelve mas realista de tanto que Sancho le enseña, Sanchificación. Y Sancho comienza de a poco a ver el mundo con una mentalidad más del Quijote, más loca, Quijotización¹¹.

Por otro lado, en redes sociales la presencia es difusa y constante, sobre todo en el Facebook, cuyas referencias culturales tienen su espacio, así como en Pinterest o Instagram, donde imágenes y tópicos típicos surgen con alguna frecuencia, repitiendo los clichés sobre la mutua influencia en todos y sin mencionar a Madariaga. Como ejemplo, una de las mejores aportaciones a las redes, porque ofrece la autoría de los conceptos, procede de la página del libro *Nuestro Quijote Nuestro Español* que, en su entrada del 10 de julio de 2018, afirma (mantengo errores o *lapsus linguae*):

Pero la gran aportación de esta segunda parte es la transformación de los protagonistas principales, de don Quijote y de Sancho. Unamuno y Madariaga ya lo advirtieron y nos dejaron lo que más tarde todos conocimos y aceptamos: la quijotización de Sancho y la sanchificación de don Quijote. No solo se ve en su comportamiento sino en sus propias manifestaciones. Sancho lo declara abiertamente y don Quijote acepta, muchas veces, las razones de su escudero. ¿Dónde, pues, el Sancho asombrado, temeroso e incrédulo, continuamente, de la primera parte? ¿Qué fue del escudero siempre cauto, previsor, prudente y “avisador” del posible mal o desventura de su señor? Y no es que deje de ser todo esto ahora, pero, sin duda, ya no se muestra en ello con tanto tesón y brío, y en no pocas ocasiones va a apoyar y compartir los ideales de su señor¹².

¹¹ <https://quijotizacion.wordpress.com/quijotizacion-y-sanchificacion/> [22/03/2019].

¹² [https://www.facebook.com/quijote.spanish/posts/629548847412105?_xts__\[0\]=68.ARDfC0QnUfhi-BozflZ21WM1UyBKlkr3UxB8DGSSlkywL9vFpeH5wcVWDMibTb3ywxnINbr9snH0w3ScP_ZqkqK-chO4zHyrLooZoC4qmdZaTuktUm3OI4ZS2aX_4WsBFWmbt0jabaUp7vTtVQoiF_3j86uZ4vpRnanYK-VEZSR4qZxySGZop2J6OHi9M2kaoUewWZLNaVZoMhqXwECBNRq8K86cPeExEGu0h7qDro34FPt-f9Ks3fZJxq9e54sY6KtvH1vQpbUFDISUumyTwcBbqyIgsLlkNCzuLbBc269EXaFkPUZ59OfG6f4bnRDI-pKK_sTrf8Cu05eFKTyuafB_GSM&__tn__=C-R](https://www.facebook.com/quijote.spanish/posts/629548847412105?_xts__[0]=68.ARDfC0QnUfhi-BozflZ21WM1UyBKlkr3UxB8DGSSlkywL9vFpeH5wcVWDMibTb3ywxnINbr9snH0w3ScP_ZqkqK-chO4zHyrLooZoC4qmdZaTuktUm3OI4ZS2aX_4WsBFWmbt0jabaUp7vTtVQoiF_3j86uZ4vpRnanYK-VEZSR4qZxySGZop2J6OHi9M2kaoUewWZLNaVZoMhqXwECBNRq8K86cPeExEGu0h7qDro34FPt-f9Ks3fZJxq9e54sY6KtvH1vQpbUFDISUumyTwcBbqyIgsLlkNCzuLbBc269EXaFkPUZ59OfG6f4bnRDI-pKK_sTrf8Cu05eFKTyuafB_GSM&__tn__=C-R) [22/03/2019].

Incluso en YouTube, ese tipo de vídeos pedagógicos que tanto proliferan defienden a capa y espada la mutua influencia y la transformación gradual¹³, por supuesto sin referencia a Madariaga.

Estas teorías que navegan por la red son especialmente exitosas bajo el prisma escolar: “Desde que en 1948 se publicase los resultados del informe elaborado por los profesores de Instituto, transmitidos por Miguel Allúe Salvador, la mayor parte de los manuales recogen la idea” (Dotras Bravo, 2008: 289). En aquella ocasión, el muestreo de los manuales escolares demostró que la aportación de Madariaga era la superación del binomio antitético y la repetición de la idea de la influencia mutua.

Solo resta lo que debería constituir el centro de la investigación: cómo la teoría ha calado en ámbito académico. Pocos son los trabajos dedicados especialmente a Madariaga en los últimos años. De hecho, podemos destacar dos (Delborge, 2007; Bautista Naranjo, 2015) y uno de ellos es previo a *Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga*. Resultan llamativo algunos desaciertos en este trabajo, desde el uso del artículo en el título en mayúscula y cursiva, así como el nombramiento de “don” en mayúscula, hasta la práctica ausencia de referencias bibliográficas para la reproducción de tópicos previsibles de las teorías madariaguescas carentes de análisis. Mezcla, además, los conceptos de sanchificación y quijotización con el de europeísmo quijotesco, obviando muchos otros estudios sobre Cervantes del escritor coruñés. La segunda de las aportaciones, bastante más pertinente, no nombra a Madariaga y usa quijotización y quijotismo indistintamente, términos que no son claramente sinónimos en la actualidad. El concepto está mezclado con perspectivas políticas actuales y una pincelada de didáctica de la literatura en las líneas finales. Se encuentra, entonces, alejado de su concepción madariaguesca primigenia, aunque con una redacción y reflexión algo más sofisticadas. Ni uno ni otro, citan a Martín Morán o a mí para justificar, rebatir o enmarcar sus ideas.

A pesar de no internarse en la bibliografía del tema para rechazar o validar la teoría gracias a los avances posteriores, como el armado por Martín Morán, al menos no tergiversa la teoría madariaguesca. Con todo, poco hemos avanzado. Es más, puede que hayamos retrocedido: en el primero de los casos aparecen ideas mal hiladas, confusas, asentadas en principios muy superados del romanticismo del siglo XIX organizadas en torno a dos conceptos que no se elaboraron hace un siglo como hoy se divulgan.

Desgraciadamente, la reflexión que surge es del todo pesimista. ¿La ciencia humanística es útil para la sociedad? Podemos declarar la perfecta inutilidad del esfuerzo

¹³ <https://www.youtube.com/watch?v=Fhc7TZ3FwmA> y <https://www.youtube.com/watch?v=9WedW3CkZnQ> [22/03/2019].

de intentar leer más y mejor un texto canónico. Ni Martín Morán ni yo, con sendos trabajos en el tema, hemos conseguido desmontar una teoría atractiva, pero sin base textual. Y no solo nuestra ciencia se queda en los estantes más altos de las bibliotecas menos utilizadas para otros académicos igual de sesudos y elitistas, sino que ni siquiera contribuimos a la interpretación correcta de una teoría que hemos sabido leer, darle su importancia y discutir.

En definitiva, la repercusión, filtración o decantación nula de la ciencia humanística en la cultura corriente, popular o popularizada; la incapacidad de ofrecer visiones simplificadas, atractivas y visuales de las conclusiones científicas; la ineptitud para crear entretenimiento cultural basado en la verdad científica; la ilusoria contribución a la lectura e interpretación correcta de textos canónicos y sus exégesis son algunos de los desencantos cosechados hasta la fecha. No quiero cerrar estas páginas con esta retahíla trágica sobre el futuro de la ciencia en Humanidades. El simple reconocimiento de las carencias nos destina a un futuro mejor donde la erudición pueda ser efectivamente útil en la sociedad y donde el actual objetivo de transferencia de conocimiento se realice con éxito.

BIBLIOGRAFÍA

- BAUTISTA NARANJO, Esther (2015), “Reflexiones sobre el valor actual del gobierno de Barataria y la qui jotización de Sancho”, *El Guiniguada*, 24: 10-15.
- DELBARGE, Marc (2007), “Qui jotización y sanchificación. *El Quijote* interpretado por Salvador de Madariaga” en *Tras las huellas de Don Quijote. Actas de la Jornada dedicada a Don Quijote de la Mancha*, Lieve Behiels (coord.), Amberes, Ministerio de Educación y Ciencia-Lessius Hogeschool: 119-130.
- DOTRAS BRAVO, Alexia (2008), *Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga. Historia de una idea doble: sanchificación y qui jotización*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos.
- MADARIAGA, Salvador de (1972 [1926]), *Guía del lector del “Quijote”*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana.
- MARTÍN MORÁN, José Manuel (1992), “Don Quijote está sanchificado, el des-sanchificador que lo requijotice...” *Bulletin Hispanique*, 94, 1: 75-118.

SITOGRAFÍA

<https://communityanalysis.com/historia-de-los-blogs-el-primer-blog-y-su-popularizacion/>
[26/03/2019].

<https://es.vpnmentor.com/blog/tendencias-de-internet-estadisticas-y-datos-en-los-estados-unidos-y-el-mundo/> [26/03/2019].

<https://webtematica.com/historia-de-wordpress> [26/03/2019].

<http://www.todomepasa.com/2012/03/quijotizacion-y-sanchificacion.html> [17/03/2019].

<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/madariaga.htm> [17/03/2019].

<https://elacantiladodelaspalabras.blogspot.com/2014/09/don-quijote-2-parte-quijotizacion.html> [17/03/2019].

<http://www.literaturahispana.blogspot.com/2009/11/sanchificacion-y-quijotizacion.html> [17/03/2019].

http://iescastellavetula.centros.educa.jcyl.es/sitio/upload/4_Los_personajes_del_Quijote.pdf [17/03/2019].

<http://iessedavi.opennemas.com/articulo/cultura/quijotizacion-sancho-y-sanchificacion-don-quijote/20140610131948000287.html> [17/03/2019].

<https://literaturaalarelibre.wordpress.com/2016/05/21/la-sanchificacion-de-don-quijote-y-la-quijotizacion-de-sancho/> [17/03/2019].

<https://quijotizacion.wordpress.com/quijotizacion-y-sanchificacion/> [17/03/2019].

[https://www.facebook.com/quijote.spanish/posts/629548847412105?__xts__\[0\]=68.ARDfC0QnUfhiBozflZ21WM1UyBKlkr3UxB8DGSSLkyewL9vFpeH5weVWD-MibTb3ywxnINbr9snH0w3ScP_ZqkqKchO4zHyrLooZoC4qmdZaTuktUm3OI4ZS-Z2aX_4WsBFWmbt0jabaUp7vTtVQoiF_3j86uZ4vpRnanYKVEZSR4qZxySGZop-2J6OHi9M2kaoUewWZLNaVZoMhqXwECBNRq8K86cPcExEGu0h7qDro34FPt-f9Ks3fZJxq9e54sY6KtvH1vQpbUFDISUumyTwcBbqyIgsLlkNCzuLbBc269EXa-FkPUZ59OfG6f4bnRDlpKK_sTrf8Cu05eFKTyuafB_GSM&__tn__=C-R](https://www.facebook.com/quijote.spanish/posts/629548847412105?__xts__[0]=68.ARDfC0QnUfhiBozflZ21WM1UyBKlkr3UxB8DGSSLkyewL9vFpeH5weVWD-MibTb3ywxnINbr9snH0w3ScP_ZqkqKchO4zHyrLooZoC4qmdZaTuktUm3OI4ZS-Z2aX_4WsBFWmbt0jabaUp7vTtVQoiF_3j86uZ4vpRnanYKVEZSR4qZxySGZop-2J6OHi9M2kaoUewWZLNaVZoMhqXwECBNRq8K86cPcExEGu0h7qDro34FPt-f9Ks3fZJxq9e54sY6KtvH1vQpbUFDISUumyTwcBbqyIgsLlkNCzuLbBc269EXa-FkPUZ59OfG6f4bnRDlpKK_sTrf8Cu05eFKTyuafB_GSM&__tn__=C-R) [22/03/2019].

<https://www.youtube.com/watch?v=Fhc7TZ3FwmA> [22/03/2019].

<https://www.youtube.com/watch?v=9WedW3CkZnQ> [22/03/2019].

De mi patria y de mí mismo salgo

**Actas del X Congreso Internacional
de la Asociación de Cervantistas**
(Madrid, 3-7 de septiembre de 2015)

Universidad Complutense de Madrid
Facultad de Filología

Comité Local Organizador

Presidente

José Manuel Lucía Megías

Secretario-Tesorero

Aurelio Vargas Díaz-Toledo

Miembros del Comité Local Organizador

Esther Borrego Gutiérrez

Álvaro Bustos

Isabel Colón

José Ignacio Díez

Manuel Fernández Nieto

Antonio Garrido

Javier Huerta

Julio Vélez

Comité Científico

Alexia Dotras

Ruth Fine

Steven Hutchinson

Kenji Inamoto

Isabel Lozano-Renieblas

José Manuel Martín Morán

Carlos Mata

Vibha Maurya

José Montero Reguera

Jasna Stojanović

María Stoppen

Bénédicte Torres

Juan Diego Vila

Alicia Villar Lecumberri



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



ASOCIACIÓN DE
CERVANTISTAS



ISBN 978-84-18979-67-5



Universidad
de Alcalá

INSTITUTO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIÓN
MIGUEL DE CERVANTES